

**Memorandum of Understanding for Academic Collaboration
between
Ukrainian Free University and
Nizhyn Mykola Gogol State University**

Nizhyn

July 3 2024

1. Ukrainian Free University, seated at Munich, Barelli Straße 9A, 80638 Germany and Nizhyn Mykola Gogol State University, seated at Nizhyn, 9 Grafska Str., 2, Chernihiv region, Ukraine, desiring to promote cooperation in the fields of education and academic research, agree to the following;

1.1 to encourage exchanges programs and visits in the following categories: undergraduate and graduate students, non-teaching and post-graduate fellows, and junior and senior faculty members;

1.2 to exchange information and materials in those fields which are of interest to both universities;

1.3 to facilitate negotiations and arrangements made by individuals or faculties in the accomplishment of the above exchanges;

1.4 to organize joint conferences and academic programs;

1.5 to arrange joint research activities and publications.

2. Specific details for the implementation of these activities will be developed mutually for specific projects executed individually for each activity.

3. Memorandum is signed in two languages (English, Ukrainian) Both variants are equally valid.

4. The Memorandum will be in effect from the date of signature by both parties for a period of five years. It shall be extended automatically for an additional period of five years at each expiration date unless either party gives six months' advance notice in writing to terminate the Agreement.

Nizhyn Mykola Gogol State University

Rector

Doc. Dr. Oleksandr Samoilenko



E-mail: ndu@ndu.edu.ua
www ndu.edu.ua

Ukrainian Free University

Rector

Prof. Dr. Maria Pryshlak

July 3 2024

Barelli Straße 9A, Munich, Germany, 80638

Tel.: 004989997388330

E-mail: sekretariat@ufu-muenchen.de

<https://ufu-muenchen.de>

**Меморандум про взаєморозуміння по академічному співробітництву
між
Українським Вільним Університетом та
Ніжинський державний університет ім. Миколи Гоголя**

м. Ніжин

“ ____ 2024

1. Український Вільний Університет, що знаходиться за адресою: Barelli Straße 9a, 80638 Мюнхен, Німеччина та Ніжинський державний університет ім. Миколи Гоголя, що знаходиться за адресою: 16602, Україна, Чернігівська область, Ніжин, вул. Графська, 2, для сприяння співробітництва в галузі освіти і наукових досліджень, прийшли до згоди в наступних питаннях:

1.1 Щодо заохочення програм обмінів та візитів в наступних категоріях: студентів і аспірантів без навчання і здобувачів, молодший і старший професорсько- викладацький склад;

1.2 Щодо обміну інформацією та матеріалами в тих областях, що представляють інтерес для обох університетів;

1.3 Щодо полегшення переговорів і досягнення домовленостей, проведених окремими особами або факультетами при здійсненні подібних обмінів;

1.4 Щодо організації спільних конференцій та академічних програм;

1.5 Щодо проведення спільної науково-дослідної діяльності та публікація її результатів.

2. Конкретні деталі для здійснення цих видів діяльності будуть розроблені у додаткових угодах спільно по кожному окремому питанню.

3. Меморандум укладено на двох мовах (англійська, українська) у двох екземплярах. Обидва екземпляри документу мають однакову юридичну силу.

4. Меморандум діятиме з моменту підписання обома сторонами строком на п'ять років. Він автоматично продовжується на додатковий період в п'ять років, якщо жодна зі сторін не повідомила письмово про закінчення дії Меморандуму за шість місяців до його закінчення.

**Ніжинський державний університет
ім. Миколи Гоголя**

Ректор

Доц. канд. іст. наук Олександр Самойленко

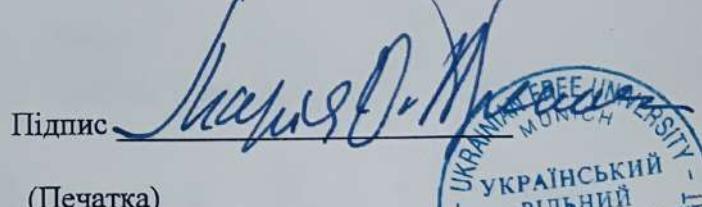


16602, Україна, Чернігівська область, Ніжин,
вул. Графська, 2
Tel.: +38 04631 71967
E-mail: ndu@ndu.edu.ua
www.ndu.edu.ua

**Український Вільний
Університет**

Ректор

Проф. д-р. Марія Пришляк



(Печатка)

Barelli Straße 9A, м. Мюнхен,
Німеччина, 80638
Tel.: 004989997388330
E-mail: sekretariat@ufu-muenchen.de
<https://ufu-muenchen.de>

